

FIRST SESSION  
**Twenty-sixth  
Legislature**  
SASKATCHEWAN

PREMIÈRE SESSION  
**Vingt-sixième  
législature**  
SASKATCHEWAN

---

**B I L L**  
No. 29  
An Act to amend *The Education  
Act, 1995*

---

**PROJET DE LOI**  
n° 29  
Loi modifiant la *Loi de 1995  
sur l'éducation*

Honourable Ken Krawetz

L'honorable Ken Krawetz

# BILL

No. 29

## An Act to amend *The Education Act, 1995*

(Assented to \_\_\_\_\_)

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Saskatchewan, enacts as follows:

### Short title

1 This Act may be cited as *The Education Amendment Act, 2008*.

### S.S. 1995, c.E-0.2 amended

2 *The Education Act, 1995* is amended in the manner set forth in this Act.

### Section 2 amended

3 **Section 2 is amended:**

(a) **by adding the following definition in alphabetical order:**

“**‘educational assistant’** means a person who is employed by a board of education or the conseil scolaire to assist in the work of a school under the direction and supervision of a teacher or principal; (« *adjoint d’enseignement* »); **and**

(b) **by repealing the definition of “teacher aide”.**

### Section 4 amended

4 **The following clause is added after clause 4(1)(s):**

“(t) establish policies respecting pupils with intensive needs as defined in section 178”.

### Section 87 amended

5(1) **Clause 87(1)(x) is repealed and the following substituted:**

“(x) with respect to any school situated in a school district, in accordance with sections 87.1 to 87.7 but subject to section 87.8, close the school or discontinue one or more grades or years taught in the school”.

(2) **Subsections 87(2) and (3) are repealed.**

# PROJET DE LOI

n° 29

Loi modifiant la *Loi de 1995 sur l'éducation*

(Sanctionnée le )

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la Saskatchewan, édicte :

## Titre abrégé

1 *Loi de 2008 modifiant la Loi de 1995 sur l'éducation.*

## Modification du ch. E-0.2 des L.S. 1995

2 La *Loi de 1995 sur l'éducation* est modifiée de la manière énoncée dans la présente loi.

## Modification de l'article 2

3 **L'article 2 est modifié :**

a) **par insertion, selon l'ordre alphabétique, de la définition suivante :**

« **'adjoint d'enseignement'** Personne employée par une commission scolaire ou le conseil scolaire pour travailler comme aide dans une école sous la direction et la surveillance d'un enseignant ou du directeur de l'école. ("*educational assistant*") »;

b) **par abrogation de la définition de « aide-enseignant ».**

## Modification de l'article 4

4 **L'alinéa qui suit est inséré après l'alinéa 4(1)s :**

« t) établir des politiques relatives aux élèves bénéficiant d'un programme de soutien intensif au sens de l'article 178 ».

## Modification de l'article 87

5(1) **L'alinéa 87(1)x) est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

« x) à l'égard d'une école située dans un district scolaire, fermer l'école ou cesser d'y offrir une ou plusieurs années d'enseignement dans le respect des articles 87.1 à 87.7, mais sous réserve de l'article 87.8 ».

(2) **Les paragraphes 87(2) et (3) sont abrogés.**

**New sections 87.1 to 87.8**

**6 The following sections are added after section 87:**

**“Consent of school community council to school closure or discontinuance of grades or years**

**87.1(1)** With respect to any school situated in a school district, the board of education may close the school or discontinue one or more grades or years taught in the school if, before the effective date of the closure or the discontinuance of grades or years, the board of education obtains the consent of the school community council to the closure or the discontinuance, as the case may be.

(2) The effective date of the school changes mentioned in subsection (1) must be set in accordance with section 87.7.

**“School review**

**87.2(1)** Notwithstanding section 87.1, the board of education may close any school situated in a school district or discontinue one or more grades or years taught in the school if:

(a) on or before October 15 of the year before the year in which the potential closure of the school or discontinuance of grades or years taught in the school is to come into effect, the board of education:

(i) passes a motion to review the school;

(ii) adopts the criteria for the review in accordance with the regulations, any policies that may be established by the minister, and any policies that may be established by the board of education; and

(iii) notifies the public of its intention to review the school and of the review criteria adopted pursuant to subclause (ii);

(b) on or before November 1 of the year before the year in which the potential closure of the school or discontinuance of grades or years taught in the school is to come into effect, the board of education establishes a school review committee in accordance with section 87.4; and

(c) in accordance with sections 87.5 to 87.7, the board of education completes a review of the school and passes a motion to close the school or to discontinue one or more grades or years taught in the school, as the case may be.

(2) Any policies established by a board of education respecting the carrying out of a school review pursuant to this section must not be inconsistent with the regulations or any policies that may be established by the minister.

**“Notice re school review**

**87.3** With respect to any notice to be given by a board of education pursuant to sections 87.2 to 87.6, the board of education must:

(a) publish the notice in at least one issue of a newspaper having general circulation in the school district, attendance area, town or village in which the school that is the subject of the review is situated; and

**Nouveaux articles 87.1 à 87.8****6 Les articles qui suivent sont insérés après l'article 87 :****« Consentement du conseil école-communauté pour fermer une école ou cesser d'y offrir des années d'enseignement**

**87.1(1)** À l'égard d'une école située dans un district scolaire, la commission scolaire peut fermer l'école ou cesser d'y offrir une ou plusieurs années d'enseignement si elle obtient, avant la date de prise d'effet de la fermeture ou de la cessation, le consentement du conseil école-communauté.

(2) La date de prise d'effet des changements visés au paragraphe (1) est fixée en conformité avec l'article 87.7.

**« Examen de l'école**

**87.2(1)** Malgré l'article 87.1, la commission scolaire peut fermer une école située dans un district scolaire ou cesser d'y offrir une ou plusieurs années d'enseignement, si les conditions suivantes sont réunies :

a) au plus tard le 15 octobre de l'année précédant l'année au cours de laquelle la fermeture éventuelle de l'école ou la cessation éventuelle d'années d'enseignement dans l'école doit prendre effet, la commission scolaire :

(i) décide par résolution de procéder à l'examen de l'école,

(ii) détermine les critères de l'examen dans le respect des règlements, des politiques établies éventuellement par le ministre et des politiques établies éventuellement par la commission scolaire,

(iii) avise le public de son intention de procéder à l'examen de l'école et l'avise des critères de l'examen visés au sous-alinéa (ii);

b) au plus tard le 1<sup>er</sup> novembre de l'année précédant l'année au cours de laquelle la fermeture éventuelle de l'école ou la cessation éventuelle d'années d'enseignement dans l'école doit prendre effet, la commission scolaire établit un comité d'examen de l'école conformément à l'article 87.4;

c) conformément aux articles 87.5 à 87.7, la commission scolaire effectue l'examen de l'école et décide par résolution de fermer l'école ou de cesser d'y offrir une ou plusieurs années d'enseignement, selon le cas.

(2) Les politiques établies éventuellement par une commission scolaire relativement à l'examen d'une école sous le régime du présent article ne doivent pas être incompatibles avec les règlements ni avec les politiques établies éventuellement par le ministre.

**« Avis d'examen d'une école**

**87.3** S'agissant des avis qu'une commission scolaire doit donner en application des articles 87.2 à 87.6, la commission scolaire est tenue :

a) de publier l'avis dans au moins un numéro d'un journal de diffusion générale dans le district scolaire, la zone de fréquentation, la ville ou le village où est située l'école objet de l'examen;

- 
- (b) post the notice:
    - (i) in at least five widely-separated, conspicuous locations in the school district or attendance area in which the school that is the subject of the review is situated;
    - (ii) in the building in which the headquarters of the school division are located; and
    - (iii) on the website of the board of education.

**“School review committee**

**87.4(1)** In this section, ‘**hamlet**’ and ‘**hamlet board**’ have the meanings ascribed to them in *The Municipalities Act*.

(2) For the purposes of clause 87.2(1)(b), the board of education shall establish a school review committee consisting of:

(a) four members of the school community council representing the school under review, appointed by the school community council, but not including any member appointed to the school community council pursuant to subclause 3.4(3)(a)(ii) or (iii) or 3.4(3)(b)(ii) or (iii) of *The Education Regulations, 1986*;

(b) two individuals appointed by the council of the town or village, or by the hamlet board of the hamlet, in which the school under review is situated:

(i) one of whom is an elected member of the council of the town or village, or of the hamlet board of the hamlet, in which the school under review is situated; and

(ii) one of whom is not an elected member of the council or hamlet board mentioned in subclause (i) but is a resident of the town, village or hamlet in which the school under review is situated;

(c) excluding the municipalities mentioned in clause (b), two individuals appointed jointly by the councils of the municipalities located within the electoral area of the school community council of the school under review:

(i) one of whom is an elected member of the council of one of those municipalities; and

(ii) one of whom is a resident of one of those municipalities but not an elected member of the council of any municipality; and

(d) if a pupil at the school resides on an Indian reserve, one individual appointed by the Indian band for whose use and benefit the Indian reserve where the pupil resides has been set aside, if the Indian band elects to be represented on the school review committee.

(3) The names of the individuals appointed in accordance with subsection (2) must be submitted to the board of education not later than October 31 of the year in which the review was announced in accordance with section 87.2.

(4) If the name of any individual to be appointed in accordance with subsection (2) is not submitted to the board of education by the date mentioned in subsection (3), the board of education shall constitute the school review committee in accordance with the regulations.

b) d'afficher l'avis :

- (i) dans au moins cinq endroits bien en vue, distants les uns des autres, dans le district scolaire ou la zone de fréquentation où est située l'école objet de l'examen,
- (ii) dans le bâtiment où est situé le siège social de la division scolaire,
- (iii) sur le site Web de la commission scolaire.

« **Comité d'examen de l'école**

**87.4(1)** Dans le présent article, '**hameau**' et '**conseil de hameau**' sont utilisés dans les sens que donne respectivement à '**hamlet**' et à '**hamlet board**' la loi intitulée *The Municipalities Act*.

(2) Pour l'application de l'alinéa 87.2(1)b), la commission scolaire établit un comité d'examen de l'école composé :

a) de quatre membres du conseil école-communauté représentant l'école objet de l'examen, nommés par le conseil école-communauté, à l'exclusion des membres nommés au conseil école-communauté en application du sous-alinéa 3.4(3)a)(ii) ou (iii) ou du sous-alinéa 3.4(3)b)(ii) ou (iii) du règlement intitulé *The Education Regulations, 1986*;

b) de deux personnes nommées par le conseil ou le conseil de hameau, selon le cas, de la ville, du village ou du hameau où est située l'école objet de l'examen :

(i) l'une étant un membre élu du conseil ou du conseil de hameau, selon le cas, de la ville, du village ou du hameau où est située l'école objet de l'examen,

(ii) l'autre n'étant pas un membre élu du conseil ou du conseil de hameau visé au sous-alinéa (i), tout en étant un résident de la ville, du village ou du hameau où est située l'école objet de l'examen;

c) de deux personnes nommées conjointement par les conseils des municipalités situées dans la circonscription électorale du conseil école-communauté de l'école objet de l'examen, autres que les municipalités visées à l'alinéa b) :

(i) l'une étant un membre élu du conseil d'une de ces municipalités,

(ii) l'autre étant un résident d'une de ces municipalités, sans être un membre élu du conseil de toute municipalité;

d) dans le cas où un élève qui fréquente l'école habite une réserve indienne, d'une personne nommée par la bande indienne à l'usage et au profit de laquelle la réserve indienne qu'habite l'élève a été mise de côté, si la bande indienne choisit d'être représentée au comité d'examen de l'école.

(3) Les noms des personnes nommées en vertu du paragraphe (2) doivent être communiqués à la commission scolaire au plus tard le 31 octobre de l'année au cours de laquelle l'examen prévu à l'article 87.2 a été annoncé.

(4) Si le nom d'une personne à nommer en application du paragraphe (2) n'est pas communiqué à la commission scolaire dans les délais prévus au paragraphe (3), la commission scolaire établit le comité d'examen de l'école conformément aux règlements.

- 
- (5) The purposes of the school review committee are:
- (a) to gain an understanding of the board of education's review process and to share information with the board of education to facilitate the development of viable options for the school that is the subject of the review;
  - (b) to bring forward information and additional considerations to the board of education, in the form of written submissions, in the context of the school review; and
  - (c) to share information respecting the review process with the public and to provide the board of education with written feedback from the public as the review progresses.

**“Meeting of electors re consideration of school closure or discontinuance of grades or years**

**87.5(1)** If the board of education decides to consider the closure of any school that has been the subject of a review pursuant to section 87.2 or the discontinuance of one or more grades or years taught in the school, the board of education must, not later than February 1 of the year in which the potential closure of the school or discontinuance of grades or years taught in the school is to come into effect:

- (a) pass a motion:
    - (i) to consider the possible closure of the school or discontinuance of one or more grades or years taught in the school, as the case may be; and
    - (ii) stating the effective date of the possible closure or discontinuance, determined in accordance with section 87.7; and
  - (b) in accordance with section 87.3, notify the public of the motion passed pursuant to clause (a).
- (2) The board of education, not later than March 31 of the year in which the potential closure of the school or discontinuance of grades or years taught in the school is to come into effect, must hold a meeting of the electors of the school community council to advise the electors of the motion passed by the board of education pursuant to subsection (1).
- (3) In accordance with section 87.3, the board of education shall notify the public of the meeting to be held pursuant to subsection (2) at least 14 days before the date fixed for the meeting.

**“Final motion and implementation plan re school closure or discontinuance of grades or years**

**87.6(1)** If, having followed the procedures required by sections 87.2 to 87.5 and the regulations, the board of education decides to close a school or to discontinue one or more grades or years taught in the school, the board of education must pass a motion to that effect:

- (a) by not later than April 30 of the year in which the closure of the school or discontinuance of grades or years taught in the school is to come into effect; and
- (b) stating the effective date of the closure or discontinuance, determined in accordance with section 87.7.

- 
- (5) Le comité d'examen de l'école a pour mission :
- a) de comprendre le processus d'examen suivi par la commission scolaire et de communiquer des renseignements à celle-ci dans le but de faciliter l'élaboration d'options viables pour l'école objet de l'examen;
  - b) d'exposer à la commission scolaire, sous forme de mémoires, des renseignements et autres facteurs à considérer dans le cadre de l'examen de l'école;
  - c) de communiquer au public des renseignements sur le processus d'examen et de transmettre à la commission scolaire les rétroactions écrites du public au fur et à mesure que l'examen progresse.

**« Assemblée des électeurs relativement à la fermeture éventuelle de l'école ou à la cessation éventuelle d'années d'enseignement »**

**87.5(1)** Si la commission scolaire décide d'étudier la possibilité de fermer une école ayant fait l'objet d'un examen sous le régime de l'article 87.2 ou de cesser d'y offrir une ou plusieurs années d'enseignement, elle doit, au plus tard le 1<sup>er</sup> février de l'année au cours de laquelle la fermeture éventuelle de l'école ou la cessation éventuelle d'années d'enseignement doit prendre effet :

- a) prendre une résolution :
  - (i) l'engageant à étudier la possibilité de fermer l'école ou de cesser d'y offrir une ou plusieurs années d'enseignement, selon le cas,
  - (ii) énonçant la date de prise d'effet de la fermeture ou de la cessation éventuelle, fixée en conformité avec l'article 87.7;
- b) conformément à l'article 87.3, aviser le public de la résolution prise en application de l'alinéa a).

(2) La commission scolaire doit, au plus tard le 31 mars de l'année au cours de laquelle la fermeture éventuelle de l'école ou la cessation éventuelle des années d'enseignement dans l'école doit prendre effet, tenir une assemblée des électeurs du conseil école-communauté dans le but de les informer de la résolution prise par la commission scolaire en application du paragraphe (1).

(3) En conformité avec l'article 87.3, la commission scolaire avise le public de la tenue de l'assemblée visée au paragraphe (2) au moins 14 jours avant la date fixée pour l'assemblée.

**« Résolution finale et plan de mise en oeuvre de la fermeture de l'école ou de la cessation d'années d'enseignement »**

**87.6(1)** Si, ayant suivi la procédure prévue aux articles 87.2 à 87.5 et aux règlements, la commission scolaire décide de fermer une école ou de cesser d'y offrir une ou plusieurs années d'enseignement, elle doit à cette fin prendre une résolution :

- a) au plus tard le 30 avril de l'année au cours de laquelle la fermeture de l'école ou la cessation d'années d'enseignement doit prendre effet;
- b) énonçant la date de prise d'effet de la fermeture ou de la cessation, fixée en conformité avec l'article 87.7.

(2) In accordance with section 87.3, the board of education shall notify the public of the motion passed pursuant to subsection (1).

(3) After passing a motion pursuant to subsection (1), the board of education, in consultation with the school community councils of the affected schools, must develop and adopt an implementation plan respecting the closure of the school or discontinuance of one or more grades or years taught in the school, by not later than June 15 of the year in which these changes are to come into effect.

(4) By not later than June 30 of the year in which the closure of the school or discontinuance of one or more grades or years taught in the school is to come into effect, the board of education, in accordance with section 87.3, shall notify the public of where to view the implementation plan adopted pursuant to subsection (3).

**“Effective date of school closure or discontinuance of grades or years**

**87.7(1)** For the purposes of sections 87.1 to 87.6, the effective date of the closure of a school or the discontinuance of one or more grades or years taught in the school must be:

- (a) not earlier than the end of the last school day of the school year; and
- (b) not later than the day before the first school day of the following school year.

(2) For the purpose of subsection (1), the school year is as determined in accordance with section 163.

**“School of opportunity**

**87.8(1)** In this section and in section 370, ‘**school of opportunity**’ means a school designated by the minister in accordance with this section as a school of opportunity.

(2) Notwithstanding the decision of a board of education to close a school in accordance with section 87.6, the school shall remain open in accordance with this section if the minister, by order, designates the school as a school of opportunity.

(3) Notwithstanding the decision of a board of education to close a school effective in 2009 or later in accordance with section 87 as that section existed immediately before the coming into force of this section, the school shall remain open in accordance with this section if the minister, by order, designates the school as a school of opportunity.

(4) The minister may designate a school as a school of opportunity in accordance with subsection (2) or (3) if the school meets the criteria, terms and conditions prescribed in the regulations to be designated as a school of opportunity.

(5) Subject to the other provisions of this section, a school of opportunity shall remain open for the period specified by the minister in the order designating the school as a school of opportunity, which period shall not exceed two school years.

(2) Conformément à l'article 87.3, la commission scolaire avise le public de la résolution prise en application du paragraphe (1).

(3) Après avoir pris la résolution prévue au paragraphe (1), la commission scolaire doit, au plus tard le 15 juin de l'année au cours de laquelle ces changements doivent prendre effet, élaborer et adopter, en consultation avec les conseils école-communauté des écoles touchées, un plan de mise en oeuvre de la fermeture de l'école ou de la cessation d'années d'enseignement dans l'école.

(4) Au plus tard le 30 juin de l'année au cours de laquelle la fermeture de l'école ou la cessation d'années d'enseignement dans l'école doit prendre effet, la commission scolaire avise le public, conformément à l'article 87.3, de l'adresse où le plan de mise en oeuvre prévu au paragraphe (3) peut être consulté.

**« Date de prise d'effet de la fermeture de l'école ou de la cessation d'années d'enseignement »**

**87.7(1)** Pour l'application des articles 87.1 à 87.6, la date de prise d'effet de la fermeture d'une école ou de la cessation d'années d'enseignement dans l'école ne peut :

- a) précéder la fin de la dernière journée d'école de l'année scolaire;
- b) dépasser la veille de la première journée d'école de l'année scolaire suivante.

(2) Pour l'application du paragraphe (1), l'année scolaire correspond à celle prévue à l'article 163.

**« École d'opportunité »**

**87.8(1)** Au présent article et à l'article 370, '**école d'opportunité**' s'entend d'une école ainsi désignée par le ministre conformément au présent article.

(2) Malgré la décision prise par une commission scolaire de fermer une école en vertu de l'article 87.6, l'école demeure ouverte par l'effet du présent article si le ministre, par arrêté, la désigne école d'opportunité.

(3) Malgré la décision prise par une commission scolaire de fermer une école en 2009 ou plus tard en vertu de l'article 87 qui existait immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article, l'école demeure ouverte par l'effet du présent article si le ministre, par arrêté, la désigne école d'opportunité.

(4) Le ministre peut donner à une école la désignation d'école d'opportunité conformément au paragraphe (2) ou (3) si l'école satisfait aux critères, aux modalités et aux conditions réglementaires en vue d'une telle désignation.

(5) Sous réserve des autres dispositions du présent article, l'école d'opportunité demeure ouverte durant toute la période précisée dans l'arrêté du ministre la désignant école d'opportunité, jusqu'à concurrence de deux années scolaires.

---

(6) While a school is designated as a school of opportunity, the board of education responsible for the school shall neither:

- (a) conduct a review of the school pursuant to sections 87.2 to 87.5; nor
- (b) close the school.

(7) In accordance with any terms and conditions that may be prescribed in the regulations, the minister may make grants to a board of education that is responsible for a school of opportunity, in addition to any grant that the minister may make to the board of education pursuant to sections 310 and 311.

(8) In accordance with the criteria prescribed in the regulations, if the minister considers it appropriate to do so, the minister may:

- (a) review the designation of a school of opportunity before the expiry date of the designation; and
- (b) based on a review carried out pursuant to clause (a):
  - (i) continue the designation of the school as a school of opportunity until the original expiry date of the designation or until any new date set by the minister that is earlier than the original expiry date of the designation; or
  - (ii) remove the designation of the school as a school of opportunity.

(9) If, on expiry or removal of the designation of the school as a school of opportunity, the minister advises the board of education that the school has met the criteria prescribed in the regulations to remain open, the board of education shall not close the school until it conducts a new review of the school in accordance with sections 87.2 to 87.5.

(10) If, on expiry or removal of the designation of the school as a school of opportunity, the minister advises the board of education that the school has failed to meet the criteria prescribed in the regulations to remain open, the board of education may set a new effective date in accordance with section 87.7 to close the school and proceed in accordance with subsections 87.6(3) and (4) with an implementation plan to close the school.

(11) Any school that has been designated as a school of opportunity shall not be designated again as a school of opportunity after its designation has expired or been removed by the minister”.

**Section 146 amended**

**7 Section 146 is amended by striking out “special programs mentioned in section 186” and substituting “special educational services mentioned in section 178”.**

**Section 174 amended**

**8 Subsection 174(1) is amended by striking out “teacher aides” and substituting “educational assistants”.**

---

(6) Pendant qu'une école est désignée école d'opportunité, la commission scolaire qui en a la charge ne peut :

- a) ni procéder à un examen de l'école en vertu des articles 87.2 à 87.5;
- b) ni fermer l'école.

(7) Le ministre peut, en conformité avec les modalités et les conditions réglementaires, verser des subventions à une commission scolaire qui a la charge d'une école d'opportunité, en plus des subventions versées à la commission scolaire en application des articles 310 et 311.

(8) S'il l'estime indiqué, le ministre peut, conformément aux critères réglementaires :

- a) dans un premier temps, réviser la désignation d'une école d'opportunité avant la date d'expiration de la désignation;
- b) dans un deuxième temps, à la lumière de la révision effectuée en vertu de l'alinéa a) :
  - (i) ou bien maintenir la désignation d'école d'opportunité jusqu'à la date d'expiration prévue à l'origine ou jusqu'à une nouvelle date anticipée qu'il fixe,
  - (ii) ou bien révoquer la désignation d'école d'opportunité.

(9) Si, à l'expiration ou sur révocation de la désignation d'école d'opportunité, le ministre avise la commission scolaire que l'école a rempli les critères réglementaires pour demeurer ouverte, la commission scolaire ne peut fermer l'école avant d'avoir procédé à un nouvel examen de l'école en conformité avec les articles 87.2 à 87.5.

(10) Si, à l'expiration ou sur révocation de la désignation d'école d'opportunité, le ministre avise la commission scolaire que l'école n'a pas rempli les critères réglementaires pour demeurer ouverte, la commission scolaire peut fixer une nouvelle date de prise d'effet, conforme à l'article 87.7, pour fermer l'école et se doter, conformément aux paragraphes 87.6(3) et (4), d'un plan de mise en oeuvre de la fermeture de l'école.

(11) Après l'expiration – ou la révocation par le ministre – de sa désignation d'école d'opportunité, une école ne peut être ainsi désignée à nouveau ».

#### **Modification de l'article 146**

**7 L'article 146 est modifié par suppression de « programmes spéciaux mentionnés à l'article 186 » et son remplacement par « services d'éducation spéciaux mentionnés à l'article 178 ».**

#### **Modification de l'article 174**

**8 Le paragraphe 174(1) est modifié par suppression de « aides-enseignants » et son remplacement par « adjoints d'enseignement ».**

---

**New sections 178 and 178.1****9 Section 178 is repealed and the following substituted:****“Pupils with intensive needs**

**178(1)** In this section and sections 178.1 and 370:

**‘assessment’** means an evaluation of a pupil’s capacity to learn based on one or more of the following:

- (a) the pupil’s cognitive functioning;
- (b) the pupil’s social-emotional functioning;
- (c) the pupil’s behavioural functioning;
- (d) the pupil’s physical functioning; (« *évaluation* »)

**‘pupil with intensive needs’** means a pupil who has been assessed by a board of education or the conseil scolaire in accordance with this section and the regulations as having a capacity to learn that is compromised by a cognitive, social-emotional, behavioural or physical condition. (« *élève bénéficiant d’un programme de soutien intensif* »)

(2) For the purposes of this section and subject to the regulations, the minister may establish a guideline respecting assessments for use by boards of education and the conseil scolaire.

(3) If the minister establishes a guideline pursuant to subsection (2), the minister shall:

- (a) cause the guideline to be made available to the public in any form or manner that the minister considers appropriate; and
- (b) take any steps that the minister considers appropriate to bring the guideline, and the manner and form in which it is available, to the attention of the public.

(4) Subject to subsections (5) to (15), a board of education or the conseil scolaire, as the case may be, shall provide every pupil, within the policies and programs authorized by the board of education or conseil scolaire, with educational services that are consistent with that pupil’s educational needs and abilities.

(5) Subject to subsection (6), if a board of education or the conseil scolaire considers it to be appropriate, the board of education or conseil scolaire may assess whether a pupil registered with it is a pupil with intensive needs.

(6) In conducting an assessment for the purposes of subsection (5), the board of education or conseil scolaire shall:

- (a) comply with any requirements prescribed in the regulations; and
- (b) follow the guideline established by the minister pursuant to subsection (2).

---

**Nouveaux articles 178 et 178.1****9 L'article 178 est abrogé et remplacé par ce qui suit :****« Élèves bénéficiant d'un programme de soutien intensif**

**178(1)** Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article et aux articles 178.1 et 370.

**'élève bénéficiant d'un programme de soutien intensif'** Élève qui, au terme d'une évaluation menée par une commission scolaire ou le conseil scolaire en vertu du présent article et des règlements, est jugé avoir des aptitudes d'apprentissage affaiblies à cause d'un problème cognitif, socio-émotionnel, comportemental ou physique. ("*pupil with intensive needs*")

**'évaluation'** Évaluation des aptitudes d'apprentissage d'un élève en fonction d'un ou de plusieurs des critères suivants :

- a) le fonctionnement cognitif de l'élève;
- b) le fonctionnement socio-émotionnel de l'élève;
- c) le fonctionnement comportemental de l'élève;
- d) le fonctionnement physique de l'élève. ("*assessment*")

(2) Pour l'application du présent article et sous réserve des règlements, le ministre peut prendre une directive en matière d'évaluations à l'intention des commissions scolaires et du conseil scolaire.

(3) S'il prend une directive en vertu du paragraphe (2), le ministre :

- a) la rend publique dans la forme et de la manière qu'il juge indiquées;
- b) prend les mesures qu'il juge indiquées pour porter la directive – ainsi que la forme qu'elle prend et la manière dont elle est accessible – à l'attention du public.

(4) Sous réserve des paragraphes (5) à (15), une commission scolaire ou le conseil scolaire, selon le cas, fournit à chaque élève, dans le cadre des politiques et des programmes autorisés par la commission scolaire ou le conseil scolaire, des services d'éducation qui sont à la mesure des besoins éducatifs de l'élève et de ses aptitudes.

(5) Sous réserve du paragraphe (6), la commission scolaire ou le conseil scolaire qui le juge utile peut évaluer un élève inscrit auprès d'elle ou lui pour déterminer s'il s'agit d'un élève bénéficiant d'un programme de soutien intensif.

(6) La commission scolaire ou le conseil scolaire qui procède à l'évaluation prévue au paragraphe (5) doit :

- a) se conformer aux prescriptions réglementaires;
- b) suivre la directive prise par le ministre en vertu du paragraphe (2).

(7) If a pupil has been assessed in accordance with this section as being a pupil with intensive needs, the teacher or principal of the pupil shall confer with the parent or guardian of the pupil with respect to:

- (a) the assessment of the pupil; and
- (b) the educational services that may be required to meet the learning needs of the pupil.

(8) A board of education or the conseil scolaire, as the case may be, shall provide educational services to pupils with intensive needs in accordance with this section, the regulations and the policies established by the minister.

(9) A board of education or the conseil scolaire, as the case may be, shall take steps to reasonably accommodate a pupil with intensive needs in the regular program of instruction.

(10) If, after taking the factors listed in subsection (11) into consideration, a board of education or the conseil scolaire determines that the learning needs of a pupil with intensive needs cannot be reasonably accommodated in the regular program of instruction, the board of education or conseil scolaire shall ensure the provision of educational services by means of a special program to meet the learning needs of the pupil.

(11) The following factors are to be considered for the purposes of subsection (10):

- (a) whether or not the pupil is medically fragile;
- (b) whether or not the pupil poses a risk of harm to himself or herself or to others;
- (c) the educational needs of all pupils;
- (d) the cost of providing special educational services to accommodate the pupil in the regular program of instruction.

(12) If a pupil with intensive needs displays behaviour that poses a risk of harm to others within the school and if that behaviour is not caused by the pupil's intensive needs, the pupil may be suspended or expelled in accordance with section 154 or 155, as the case requires.

(13) A board of education or the conseil scolaire may discharge its responsibilities pursuant to subsections (8) to (10) by:

- (a) providing educational services within a school or other facility in its control; or
- (b) entering into agreements with any of the following to provide educational services:
  - (i) another board of education;
  - (ii) in the case of a board of education, the conseil scolaire;
  - (iii) in the case of the conseil scolaire, a board of education;
  - (iv) any person or agency.

---

(7) Si un élève évalué en vertu du présent article est jugé être un élève bénéficiant d'un programme de soutien intensif, l'enseignant ou le directeur d'école de l'élève doit discuter avec le père, la mère ou le tuteur de l'élève :

- a) de l'évaluation de l'élève;
- b) des services d'éducation qui peuvent s'avérer nécessaires pour satisfaire aux besoins d'apprentissage de l'élève.

(8) Les commissions scolaires ou le conseil scolaire, selon le cas, fournissent, en conformité avec le présent article, les règlements et les politiques établies par le ministre, des services d'éducation aux élèves bénéficiant d'un programme de soutien intensif.

(9) Les commissions scolaire ou le conseil scolaire, selon le cas, prennent les mesures nécessaires pour accommoder raisonnablement, au sein du programme d'enseignement ordinaire, les élèves bénéficiant d'un programme de soutien intensif.

(10) Si, après avoir pris en considération les facteurs énumérés au paragraphe (11), une commission scolaire ou le conseil scolaire décide qu'il n'est pas possible de subvenir raisonnablement aux besoins d'apprentissage d'un élève bénéficiant d'un programme de soutien intensif dans le cadre du programme d'enseignement ordinaire, la commission scolaire ou le conseil scolaire s'occupe de fournir des services d'éducation par le biais d'un programme spécial visant à satisfaire aux besoins d'apprentissage de l'élève.

(11) Les facteurs qui suivent sont pris en considération pour l'application du paragraphe (10) :

- a) la question de savoir si l'élève a une santé fragile;
- b) la question de savoir si l'élève pose un danger pour lui-même ou pour d'autres;
- c) les besoins éducatifs de l'ensemble des élèves;
- d) les coûts de prestation de services d'éducation spéciaux visant à accommoder l'élève au sein du programme d'enseignement ordinaire.

(12) Peut être suspendu ou expulsé conformément à l'article 154 ou 155, selon le cas, l'élève bénéficiant d'un programme de soutien intensif qui affiche un comportement qui, à la fois, pose un danger pour les autres à l'école et n'est pas imputable à ses besoins aigus.

(13) Une commission scolaire ou le conseil scolaire peut s'acquitter des obligations que lui imposent les paragraphes (8) à (10) :

- a) soit en fournissant des services d'éducation dans une école ou dans d'autres lieux relevant de son autorité;
- b) soit en concluant des accords de prestation de services d'éducation avec :
  - (i) une autre commission scolaire,
  - (ii) dans le cas d'une commission scolaire, le conseil scolaire,
  - (iii) dans le cas du conseil scolaire, une commission scolaire,
  - (iv) toute personne ou tout organisme.

(14) If a board of education or the conseil scolaire enters into an agreement pursuant to clause (13)(b), the board of education or conseil scolaire remains responsible for ensuring that the pupil with intensive needs is provided with educational services while the pupil remains registered with the board of education or conseil scolaire.

(15) If a board of education or the conseil scolaire determines that a pupil with intensive needs should be provided with educational services by means of a special program in or outside Saskatchewan, the board of education or conseil scolaire remains responsible for payment of all or a portion of the cost of maintenance, tuition and transportation for, and support of, the pupil in accordance with the regulations.

**“Reviews re pupils with intensive needs**

**178.1(1)** The parent or guardian of a pupil may request that the principal of the pupil review the matter if the parent or guardian of the pupil disagrees with the board of education or the conseil scolaire with which the pupil is registered with respect to any of the following:

- (a) the results of an assessment conducted pursuant to subsection 178(5);
- (b) a failure to conduct an assessment of a pupil to determine if the pupil is a pupil with intensive needs;
- (c) the educational services provided pursuant to section 178 to a pupil with intensive needs.

(2) If a request pursuant to subsection (1) has been received by the principal of the pupil, the principal shall review the matter in consultation with the parent or guardian of the pupil to resolve the matter.

(3) If the parent or guardian of the pupil and the principal of the pupil fail to resolve the matter in consultation with one another pursuant to subsection (2), the parent or guardian of the pupil may request that the board of education or conseil scolaire review the matter.

(4) If a request has been received pursuant to subsection (3), the board of education or conseil scolaire, as the case may be, shall cause a review to be conducted within 30 days after receipt of the request.

(5) The review of a matter pursuant to subsection (4) shall be conducted by a person or persons who:

- (a) did not participate in any of the following matters that is the subject of the review:
  - (i) an assessment conducted pursuant to subsection 178(5);
  - (ii) the decision not to conduct an assessment;
  - (iii) the decision respecting the educational services to be provided pursuant to section 178 to a pupil with intensive needs; and
- (b) is or are acceptable to:
  - (i) the board of education or conseil scolaire; and
  - (ii) the parent or guardian of the pupil.

(14) Si une commission scolaire ou le conseil scolaire conclut un accord en vertu de l'alinéa (13)b), la commission scolaire ou le conseil scolaire conserve l'obligation de s'assurer que l'élève bénéficiant d'un programme de soutien intensif reçoit des services d'éducation tant qu'il est inscrit auprès de la commission scolaire ou du conseil scolaire.

(15) Si une commission scolaire ou le conseil scolaire décide qu'un élève bénéficiant d'un programme de soutien intensif devrait recevoir des services d'éducation par le biais d'un programme spécial en Saskatchewan ou ailleurs, la commission scolaire ou le conseil scolaire conserve l'obligation de payer tout ou partie des frais d'entretien, de scolarité, de transport et de soutien de l'élève conformément aux règlements.

**« Révision du cas d'un élève bénéficiant d'un programme de soutien intensif**

**178.1(1)** Le père, la mère ou le tuteur d'un élève peut présenter une demande de révision au directeur d'école de l'élève, si ce père, cette mère ou ce tuteur n'est pas d'accord avec la commission scolaire ou le conseil scolaire auprès de qui l'élève est inscrit à propos d'une des situations suivantes :

- a) les résultats d'une évaluation menée en vertu du paragraphe 178(5);
- b) l'omission d'évaluer un élève pour déterminer s'il s'agit d'un élève bénéficiant d'un programme de soutien intensif;
- c) les services d'éducation fournis à un élève bénéficiant d'un programme de soutien intensif en application de l'article 178.

(2) Le directeur d'école qui reçoit la demande visée au paragraphe (1) procède à une révision de la situation en consultation avec le père, la mère ou le tuteur de l'élève dans le but de régler le conflit.

(3) Si le père, la mère ou le tuteur de l'élève et le directeur d'école ne parviennent pas à régler le conflit par la voie de la consultation prévue au paragraphe (2), le père, la mère ou le tuteur peut présenter une demande de révision à la commission scolaire ou au conseil scolaire.

(4) Saisi d'une demande présentée en vertu du paragraphe (3), la commission scolaire ou le conseil scolaire, selon le cas, fait effectuer une révision dans les 30 jours de la réception de la demande.

(5) La révision prévue au paragraphe (4) est effectuée par une ou plusieurs personnes répondant aux critères suivants :

- a) elles n'ont participé à aucune des situations suivantes faisant l'objet de la révision :
  - (i) une évaluation menée en vertu du paragraphe 178(5),
  - (ii) la décision de ne pas mener d'évaluation,
  - (iii) la décision relative aux services d'éducation à fournir en application de l'article 178 à un élève bénéficiant d'un programme de soutien intensif;
- b) elles font l'affaire à la fois :
  - (i) de la commission scolaire ou du conseil scolaire,
  - (ii) du père, de la mère ou du tuteur de l'élève.

(6) Every board of education and the conseil scolaire shall have written policies and procedures for undertaking reviews pursuant to this section that are not inconsistent with the regulations or any policies that may be established by the minister.

(7) The person or persons conducting a review pursuant to subsection (5) shall provide a written report, within 30 days after completion of the review, to:

- (a) the parent or guardian of the pupil; and
- (b) the board of education or conseil scolaire, as the case may be”.

**Sections 186 and 186.1 repealed**

**10 Sections 186 and 186.1 are repealed.**

**Section 241 amended**

**11 The following subsection is added after subsection 241(12):**

“(13) The chairperson of the Educational Relations Board shall submit to the minister a report on that board’s activities for the preceding year, at the times and in the form that the minister may require”.

**Section 266 amended**

**12 Clause 266(7)(c) is repealed and the following substituted:**

- “(c) provide notice of its decision, in writing, to:
- (i) the board of education or the conseil scolaire, as the case may be;
  - (ii) the person affected by the decision;
  - (iii) the Saskatchewan League of Educational Administrators, Directors and Superintendents; and
  - (iv) the minister”.

**Section 370 amended**

**13 Subsection 370(1) is amended:**

**(a) by repealing clause (p.1) and substituting the following:**

“(p.1) respecting assessments pursuant to section 178 for determining those pupils who are pupils with intensive needs;

“(p.2) respecting any criteria the minister must consider when establishing a guideline for the purposes of section 178;

“(p.3) prescribing requirements for entering into agreements pursuant to section 178;

“(p.4) respecting the cost, or portion of the cost, of maintenance, tuition and transportation for, and support of, a pupil with intensive needs that the board of education or conseil scolaire is responsible for paying;

“(p.5) respecting the provision of educational services to pupils with intensive needs;

“(p.6) respecting the conduct of reviews pursuant to section 178.1”;

(6) Les commissions scolaires et le conseil scolaire se dotent de politiques et d'une procédure écrites relativement à la révision prévue au présent article, lesquelles ne sont pas incompatibles avec les règlements ou les politiques établies éventuellement par le ministre.

(7) La ou les personnes chargées d'effectuer la révision prévue au paragraphe (5) remettent un rapport écrit, dans les 30 jours de la fin de la révision, aux destinataires suivants :

- a) le père, la mère ou le tuteur de l'élève;
- b) la commission scolaire ou le conseil scolaire, selon le cas ».

#### **Abrogation des articles 186 et 186.1**

**10 Les articles 186 et 186.1 sont abrogés.**

#### **Modification de l'article 241**

**11 Le paragraphe qui suit est inséré après le paragraphe 241(12) :**

« (13) Le président de la commission remet au ministre, qui peut en préciser le moment et la forme, un rapport sur les activités exercées par la commission au cours de l'année précédente ».

#### **Modification de l'article 266**

**12 L'alinéa 266(7)c) est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

- « c) de fournir un avis écrit de sa décision :
- (i) à la commission scolaire ou au conseil scolaire, selon le cas,
  - (ii) à la personne concernée,
  - (iii) à l'organisme appelé Saskatchewan League of Educational Administrators, Directors and Superintendents,
  - (iv) au ministre ».

#### **Modification de l'article 370**

**13 Le paragraphe 370(1) est modifié :**

**a) par abrogation de l'alinéa p.1) et son remplacement par ce qui suit :**

« p.1) régir les évaluations menées en vertu de l'article 178 pour déterminer quels élèves sont des élèves bénéficiant d'un programme de soutien intensif;

« p.2) régir les critères que le ministre doit prendre en considération lorsqu'il établit une directive pour l'application de l'article 178;

« p.3) énoncer les conditions de la conclusion d'accords prévue à l'article 178;

« p.4) régir quels frais, entiers ou en partie, d'entretien, de scolarité, de transport et de soutien d'un élève bénéficiant d'un programme de soutien intensif sont à la charge de la commission scolaire ou du conseil scolaire;

« p.5) régir la prestation de services d'éducation aux élèves bénéficiant d'un programme de soutien intensif;

« p.6) régir le déroulement des révisions prévues à l'article 178.1 »;

**(b) in clause (x) by striking out “teacher aides” and substituting “educational assistants”;**

**(c) in subclause (ff)(ii) by striking out “severely disabled pupils” and substituting “pupils with intensive needs”; and**

**(d) by adding the following clauses after clause (mm.2):**

“(mm.3) governing school reviews pursuant to sections 87.2 to 87.6, including prescribing:

- (i) any terms and conditions pursuant to which a board of education may carry out a review of a school;
- (ii) the composition of a school review committee;
- (iii) the responsibilities and duties of the school review committee;
- (iv) the terms of office of the members of the school review committee;
- (v) the criteria to be considered in carrying out a review of a school;

“(mm.4) for the purposes of section 87.8:

- (i) prescribing the criteria, terms and conditions that a school must meet to be designated as a school of opportunity;
- (ii) prescribing any terms and conditions pursuant to which the minister may make grants to a board of education that is responsible for a school of opportunity;
- (iii) prescribing the minimum or maximum amount of any grant that the minister may make to a board of education that is responsible for a school of opportunity;
- (iv) prescribing the criteria to be considered by the minister in reviewing the designation of a school as a school of opportunity;
- (v) prescribing the criteria, terms and conditions that a school of opportunity must meet to remain open in accordance with subsection 87.8(9);

“(mm.5) with respect to any matter governed by this Act:

- (i) adopting, as amended from time to time or otherwise, all or any part of any code, standard or guideline;
- (ii) amending for the purposes of this Act or the regulations any code, standard or guideline adopted pursuant to subclause (i);
- (iii) requiring compliance with a code, standard or guideline adopted pursuant to subclause (i)”.

#### **Coming into force**

**14** This Act comes into force on proclamation.

**b) à l'alinéa x), par suppression de « d'aide-enseignant » et son remplacement par « d'adjoints d'enseignement »;**

**c) au sous-alinéa ff)(ii), par suppression de « élèves en difficulté extrême » et son remplacement par « élèves bénéficiant d'un programme de soutien intensif »;**

**d) par insertion des alinéas qui suivent après l'alinéa mm.2) :**

« mm.3) régir les examens d'une école effectués en vertu des articles 87.2 à 87.6, notamment préciser :

- (i) les modalités et les conditions régissant l'examen d'une école par la commission scolaire,
- (ii) la composition d'un comité d'examen de l'école,
- (iii) les responsabilités et la mission du comité d'examen de l'école,
- (iv) la durée du mandat des membres du comité d'examen de l'école,
- (v) les critères à appliquer en faisant l'examen d'une école;

« mm.4) pour l'application de l'article 87.8 :

- (i) déterminer les critères, les modalités et les conditions qu'une école doit remplir pour être désignée école d'opportunité,
- (ii) déterminer les modalités et les conditions régissant le versement par le ministre de subventions à une commission scolaire qui a la charge d'une école d'opportunité,
- (iii) préciser le montant minimum ou maximum de la subvention que le ministre peut verser à une commission scolaire qui a la charge d'une école d'opportunité,
- (iv) déterminer les critères que le ministre doit appliquer lorsqu'il révisé la désignation d'une école d'opportunité,
- (v) déterminer les critères, les modalités et les conditions qu'une école d'opportunité doit remplir pour demeurer ouverte en vertu du paragraphe 87.8(9);

« mm.5) s'agissant de toute question régie par la présente loi :

- (i) adopter tout ou partie d'un code, d'une norme ou d'une directive, ensemble ses modifications ou en toute autre forme,
- (ii) modifier, pour l'application de la présente loi ou des règlements, tout code, norme ou directive adopté en vertu du sous-alinéa (i),
- (iii) rendre obligatoire tout code, norme ou directive adopté en vertu du sous-alinéa (i) ».

#### **Entrée en vigueur**

**14** La présente loi entre en vigueur sur proclamation.

**B I L L**

No. 29

An Act to amend *The Education  
Act, 1995*

---

**PROJET DE LOI**

n° 29

Loi modifiant la *Loi de 1995  
sur l'éducation*

---

Received and read the

First time

Second time

Third time

And passed

---

Dépôt

Première lecture

Deuxième lecture

Troisième lecture

Adoption

---